

外国语学院翻译专业（英语）本科人才培养方案

学院简介

华中师范大学外国语学院的历史可以上溯到 1871 年美国传教士在武昌创立的文华书院，1903 年成立的文华书院大学部（后更名为文华大学）是外国语言文学学科的起点；1924 年，经由文华大学改组成立的华中大学设立英语科，成为外语学科建制的开端。1929 年，华中师范大学前身之一的中华大学也设立了外国语文系。1950 年，中原大学教育学院设立俄语系。一年后，三校合并组建华中高等师范学校（1953 年更名为华中师范学院，1985 年更名为华中师范大学），成立外语系。2000 年，开始招收日语专业本科生。2001 年，各外语专业、公共外语系合并组建外国语学院。此后，外国语学院先后新增了法语（2007）、朝鲜语（韩语）（2009）与西班牙语（2018）三个本科专业。经过百余年的奋斗，学院已经形成集本科、硕士、博士层次教育于一体的人才培养体系。学院现有 7 个本科专业，包括英、俄、日、法、韩、西六个语种的语言文学专业和翻译专业，其中，英语、俄语、日语专业入选国家级一流本科专业建设点，外国语言文学成为湖北省一级重点学科，拥有外国语言文学一级学科博士点和科研博士后流动站。

20 世纪 80 年代以来，外国语言文学学科研究生教育稳步发展。1983 年，开始招收英语语言文学硕士研究生；1985 年，开始招收俄罗斯语言文学硕士研究生；2000 年，开始招收英语方向教育硕士。2006 年，获得外国语言文学一级学科硕士学位授权、英语语言文学二级学科博士学位授权。随后，学院相继招收和培养翻译专业硕士、教育专业硕士、教育专业博士。2017 年，外国语言文学学科增列为一级学科博士学位授予点，同年开始招收博士后研究人员。2019 年 10 月，外国语言文学学科博士后科研流动站正式获批。目前，学院每年招收各专业本科生约 350 名、各类全日制硕士研究生 160 余名、博士研究生 10 余名。

外国语学院现有教职工 202 人，包括专任教师 177 人，其中教授 31 名、博士生导师 18 名，拥有博士学位的教师占专业教师的 70%，90% 以上拥有海外学习和工作经历，已经形成外国文学、外国语言学、翻译与传播、外语教育四大学科团队。学院设有 12 个科研机构：英语文学研究中心、外国语言学与应用语言学研究、翻译与传播研究中心、外语教育研究中心、日本文化研究所、韩国文化研究所、俄语成语研究所、大学英语教学研究中心、湖北文化海外传播研究中心、中国农村外语教育研究中心、池田大作研究所、修辞与写作研究所。

学院大力推进人才培养和科学研究国际化，先后与美国、加拿大、日本、俄罗斯、韩国、法国、英国、澳大利亚、西班牙、南美地区高校签订教育和科研合作协议。每年有 200 余位学生赴境外交流学习或短期访问。

专业编号：477

专业代码：050261

一、专业简介

翻译专业（英语）始建于 2009 年。本专业师资力量雄厚，梯队结构合理，拥有专业教师 16 人，其中教授和副教授 9 人，博士生导师 3 人，拥有博士学位者 12 人。教学经验丰富，教学效果优良，其主干课程“翻译理论与技巧”为省级精品课程，“跨文化交际”为全国大学慕课，主编翻译教材、出版译著多部，其中《汉英翻译教程》《新编大学英译汉教程》《新编大学英译汉实践》为普通高等教育本科国家级规划教材，获批省级教研项目 3 项，多名教师在各级教学竞赛中获奖。本专业教学以人文社科（教育、文学、文化、外事、商务等）类翻译为主，兼顾科技行业翻译。

本专业拥有丰富的图书资源、先进的电教设施和翻译教学及实训设施。建有计算机辅助翻译实验室（安装有 SDL Trados 及传神翻译实训平台）、同声传译会议室、同声传译教学培训实验室，拥有 7 个实验和实践教学平台。

二、培养目标

本专业立足翻译专业培养内涵，结合学校特色，旨在培养具有良好的综合素质、深厚的人文社科修养和职业道德，掌握扎实的英汉双语基本功、翻译专业知识、丰富的百科知识和必要的相关专业知识，具备较强的英汉口、笔译能力、自主学习能力、逻辑思辨能力、跨文化交际能力、国际传播能力和一定研究能力，适应国家和地方涉外交流、经济建设和社会发展需要的高素质英汉翻译人才及相关学科研究人员。本专业培养人才预期将在毕业后五年左右成为涉外部门、语言服务类企业的技术和管理中坚或翻译研究领域的生力军。

三、毕业要求

素质要求：

本专业毕业生应具有正确的世界观、人生观和价值观，良好的道德品质，中国情怀与国际视野，社会责任感，人文与科学素养，合作精神，创新精神，以及学科基本素养，热爱翻译事业。

知识要求：

本专业毕业生应掌握英语语言、文学和文化基础知识，了解英语国家的历史和当代社会的基本情况；熟悉中国语言文化知识，了解英汉语言及中西文化的差异，了解中国国情和国际形势；具备良好的英语和汉语的听、说、读、写能力，掌握翻译的基本理论，较熟练地运用口笔译技能与策略；掌握较宽广的人文社会科学和自然科学基础知识。

能力要求：

本专业毕业生应具有良好的英汉双语运用能力、国际传播能力、翻译能力、跨文化交际能力和初步的翻译研究能力；具有熟练使用现代信息技术和翻译工具的能力，胜任涉外部门的口笔头翻译、对外交流、宣传、出版等工作；具有良好的思辨能力、自主学习和终身学习能力、实践能力和创新创业能力；具有一定的第二外语运用能力；具备在翻译、文学、语言学及相关领域初步的研究能力和进一步深造的能力；具备科学的思维方法以及求实探索精神。

四、主要课程

通识教育课程：马克思主义基本原理、思想道德修养与法律基础、中国近现代史纲要、

毛泽东思想和中国特色社会主义理论体系概论、形式与政策、习近平新时代中国特色社会主义思想概论、大学体育、信息应用能力、军事理论、大学生心理健康教育、大学生成长主题教育、阅读与写作（汉语）等。

专业核心课程（专业主干课程）：综合英语、英语视听、英语口语、英语阅读、英语写作、汉语写作、翻译概论、英汉笔译、汉英笔译、英汉语对比与翻译、实用文体翻译、基础口译、口译实践、中国文化概要及英译、英语国家概况、中西翻译简史、英国文学、美国文学、英美文学及作品选读、英语语言学、跨文化交际、第二外国语等。

五、学制及授予学位

学制：4 年

授予学位：文学学士

六、课程教学学时、学分分布表

其中：学分为总学分；学时为课内学时。

七、课程计划表

类别	学期			一 1	一 2	一 3	二 1	二 2	二 3	三 1	三 2	三 3	四 1	四 2	总计	百分比
学 分	通识教育课程	必修课		6	5	0	8	6	0	6	6	0	0	0	37	36.7%
		核心课		0	0	0	2	2	0	0	2	0	2	0	8	
		选修课		0	2	0	0	2	0	1	0	0	0	0	5	
	专业主干课程			11	14	0	10	8	0	11	10	0	0	0	64	47.1%
	个性化发展课程	非师范专业学术型选修课		0	2	0	4	4	0	5	5	0	2	0	22	16.2%
		交叉复合型选修课		0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
	小 计			17	23	0	24	22	0	23	23	0	4	0	136	100%
学 时	通识教育课程	必修课		96	80	0	128	96	0	96	96	0	0	0	592	27.1%
		核心课		0	0	0	32	32	0	0	32	0	32	0	128	5.9%
		选修课		0	32	0	0	32	0	16	0	0	0	0	80	3.7%
	专业主干课程			176	224	0	160	128	0	176	160	0	0	0	1024	47.1%
	个性化发展课程	非师范专业学术型选修课		0	32	0	64	64	0	80	80	0	32	0	336	16.2%
		交叉复合型选修课		0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
	小 计			272	368	0	384	352	0	368	368	0	64	0	2176	100%

课程类别	课程号	课程名称	开课学期	学分	学时分配表			周学时	先行课	考试方式	双学位课	课程课类	备注
					授课	研讨	实验（实践）						
通识教育课程	必修课程	34000030 思想道德修养与法治 Ideological and Moral Cultivation and Fundamentals of Law	一 1	3	40		8	3				通必	
		毛泽东思想和中国特色社会主义理论体系概论 Introduction to Mao Ze dong Thought and Theoretical System of Socialism with Chinese Characteristics	二 1	3	68		12	5				通必	
		34000027 马克思主义基本原理概论 Basic Principles of Marxism	二 1	3	40		8	3				通必	
		34000026 中国近现代史纲要 Outline of Modern Chinese History	二 2	3	40		8	3				通必	
		形势与政策 Situation and Policy	1-8	2	64			2				通必	
		习近平新时代中国特色社会主义思想概论 Introduction to Xi Jinping Thought on Socialism with Chinese Characteristics in the New Era	三 1	3	24		8	2				通必	
		军事理论 Military Theory	一 1	2	32							通必	
		42500012 第二外国语（日）202 Second Foreign Language (Japanese) 202	二 2	4	48	16	/	4		1		通必	合
		42500010 第二外国语（德）202 Second Foreign Language (German)202	二 2	4	48	16	/	4		1		通必	合

[illegible]

课程类别	课程号	课程名称	开课学期	学分	学时分配表			周学时	先行课	考试方式	双学位课	课程类	备注
					授课	研讨	实验（实践）						
选修课		大学生成长主题教育 Education of College Student Development		1									
	通识核心课	模块 1：数学与自然科学 Module 1: Mathematics and Natural Sciences		2	从学校通识教育核心课程目录中分模块修读 8 个学分（学生从四个模块中修读三个以上模块课程）				学生必须在学校通识教育核心课程中选修 1 门 2 个学分的艺术类课程或在学校通识教育普通选修课程中合计选修 2 个学分的艺术类课程合格方能毕业，也可以相应艺术类专业课程冲抵。我院学生在通识教育课程中需修“阅读与写作（汉语）”、“逻辑学导论”、“文学理论”。				
		模块 2：哲学与社会科学 Module 2: Philosophy and Social Sciences		2									
		模块 3：人文与艺术 Module 3: Humanities and Art		2									
		模块 4：教育学与心理学 Module 4: Pedagogy and Psychology		2									
	普通选修课	5 个学分可以由学生在学校通识教育核心课程和通识教育核心课程以外建设的通识教育选修课程中选择修读，选择修读模块不受现行通识教育选修课程建设分类限制。我院学生统一选修“中国哲学史”、“中国文化经典概况”、“世界文明史”。（学校就业指导系列课程在此开设，供学生修读。）											
专业主干课程	学科基础必修课	42500011 新生研讨课 English Freshmen Seminar	一 1	2	24	8	/	2		3		专基	合
		42510053 综合英语 101 Comprehensive English 101	一 1	3	40	8	/	4		1		学基	
		42510054 英语视听 101 Audio and Video English 101	一 1	1.5	20	4		2		1		学基	
		42510055 英语口语 101 Oral English 101	一 1	1.5	20	4		2		2		学基	
		42510056 英语阅读 101 English Reading 101	一 1	1.5	20	4		2		1		学基	
		42510042 英语国家概况 General Studies of English-spoken Countries	一 1	1.5	22	4		2		3	是	专基	合
		42510040 综合英语 102 Comprehensive English 102	一 2	4	56	8	/	4	综合英语 101	1	是	学基	
		42510068 英语视听 102 Audio and Video English 102	一 2	2	32			2	英语视听 101	1		学基	

课程类别	课程号	课程名称	开课学期	学分	学时分配表			周学时	先行课	考试方式	双学位课	课程类别	备注
					授课	研讨	实验(实践)						
专业必修课	42510057	英语口语 102 Oral English 102	一 2	2	32			2	英语口语 101	2		学基	
	42510060	英语阅读 102 English Reading 102	一 2	2	32		/	2	英语阅读 101	1		学基	
	42510005	英语语法 English Grammar	一 2	2	26	6		2		1		学基	
	42510059	英语写作 102 English Writing	一 2	2	32	/	/	2		1	是	学基	
	42510061	综合英语 201 Comprehensive English 201	二 1	4	56	8	/	4	综合英语 102	1	是	学基	
	42510064	英语写作 201 English Writing 201	二 1	2	32			2	英语写作 102	1		学基	
	42510066	综合英语 202 Comprehensive English 202	二 2	4	56	8	/	4	综合英语 201	1	是	学基	
	42510069	综合英语 301 Comprehensive English 301	三 1	3	40	8		4	综合英语 202	1		学基	
	42510070	综合英语 302 Comprehensive English 302	三 2	3	40	8		4	综合英语 301	1		学基	
	47710007	基础口译 Introduction to Interpreting	二 1	2	24	/	8	2	英语视听 102	2		专毕	
	42510063	英汉笔译 English-Chinese Translation	二 1	2	20	1/2	/	2	综合英语 102	1	是	专必	合
	42510065	汉英笔译 Chinese-English Translation	二 2	2	20	12	/	2	英汉笔译	1	是	专必	合
	47723005	交替传译 Consecutive Interpreting	二 2	2	20	/	12	2	基础口译	3		专必	
	47710009	英汉语言对比与翻译 Comparison and Translation Between English and Chinese	三 1	2	32			2	汉英笔译		是	专必	合
	47710008	实用文体翻译 Translation of Practical Writings	三 1	2	24	4	4	2	汉英笔译		是	专必	
	42510049	英语语言学 English Linguistics	三 1	2	20	12		2	综合英语 202	1	是	专必	合
	42510050	英国文学 British Literature	三 1	2	20	12		2	综合英语 202	1	是	专必	合

课程类别	课程号	课程名称	开课学期	学分	学时分配表			周学时	先行课	考试方式	双学位课	课程类别	备注
					授课	研讨	实验(实践)						
	42510071	学术写作与研究方法 Academic Writing and Research Methodology	三 2	1	16			2	英语写作 201			专必	
	47710013	中西翻译简史 A Brief History of Translation in China and the West	三 2	2	24	8		2	世界文明史	3	是	专必	
	47710015	翻译技术 Translation Technology	三 2	2	20		12	2	信息应用能力			专必	
	42510051	美国文学 American Literature	三 2	2	20	12	/	2	英国文学	1		专必	合
个性化发展课程	42523016	跨文化交际 Cross-cultural Communication	一 2	2	32			2		3		专选	合
	42541002	英美文学史 History of British and American Literature	二 1	2	24	8	/	2		3	是	专选	合
	42542003	英语词汇学 English Lexicology	二 1	2	24	8	/	2		3	是	专选	合
	42540008	中西文化导论 Introduction to Chinese and Western Culture	二 1	2	24	8	/	2		3		专选	合
	42541014	英语影视名著欣赏 Appreciation of Noted English Movies	二 1	2	24	8	/	2		3	是	专选	合
	42540006	英语演讲与辩论 English Speech and Debate	三 1	2	24	/	8		英语口语 102	3		专选	
	42521012	英语修辞与写作 English Rhetoric and Composition	二 2	2	24	8	/	2	英语写作 201	3		专选	合
	42541009	英语文学导读 Introduction to English Literature	二 2	2	24	8	/	2	文学理论	3	是	专选	合
	47710011	笔译实践 Translation Workshop	二 2	2	24		8	2	英汉笔译		是	专选	
	42522004	语用学导论 Introduction to Pragmatics	二 2	2	24	8		2		3		专选	合
	42540011	话语篇章分析 Discourse Analysis	三 1	2	24	8	/	2		3		专选	合
	42521009	英语诗歌欣赏 Appreciation of English Poetry	三 1	2	24	8		2				专选	

课程类别	课程号	课程名称	开课学期	学分	学时分配表			周学时	先行课	考试方式	双学位课	课程类别	备注
					授课	研讨	实验(实践)						
	42522003	文体学 Stylistics	三 1	2	24	8	/	2	修辞与写作	3	是	专选	合
	47723007	翻译概论 A Course in Translation Basics	三 1	2	24	8	/	2	新生研讨课	3		专选	
	47723015	专题口译 Topic-based Interpreting	三 1	2	20		12	2	交替传译	3		专选	
	47723008	文学翻译 Literary Translation	三 2	2	32	/	/	2	文学理论	3	是	专选	合
	47723004	法律翻译 Legal Translation	三 2	2	24	/	8	2	实用文体翻译			专选	
	47723002	翻译与传播 Translation and Communication	三 2	2	24	/	8	2	实用文体翻译	3		专选	
	47723011	同声传译 Simultaneous Interpreting	三 2	2	20	/	12	2	专题口译	2	是	专选	合
	47710041	口译实践 Interpreting Practice	四 1	1	8	/	8	2	专题口译	3	是	专选	
	47722008	中国文化概要及英译 Chinese Culture Survey and English Translation	四 1	1	12	4	/	2	中国文化经典概况	3	是	专选	合
	42053002	阅读与写作(通核) Chinese Reading and Writing	1-8	2	32			2				通选	
	40152004	逻辑学导论(通核) Introduction to Logic	1-8	2	32			2				通选	
	21510005	文学理论(1) Literary Theory	1-8	2	32			2				通选	
	40152001	中国哲学史(通核) History of Chinese Philosophy	1-8	2	32			2				普选	
	42540031	中国文化经典概况 A Brief Introduction to Chinese Cultural Classics	1-8	2	32			2				普选	
	42540030	世界文明史 History of World Civilizations	1-8	2	32			2				普选	

八、实践教育

1. 实践实验教学环节

学生须完成实践实验教学环节 16 个学分：翻译专业见习、研习共计 2 个学分，分别安排在第“一 3”“二 3”和“三 3”学期，每学期 2 周，“一 3”和“二 3”学期为专业技能

训练（含联络口译、视译、字幕翻译、法律翻译、CATTI 应试指导等内容），“三 3”为翻译研究创新工作坊；专业实习 8 个学分，共 10 周，安排在第“四 1”学期；毕业论文 6 个学分，安排在第“四 2”学期。

2. 社群教育

学生须完成 8 个社群教育学分，含劳动教育 2 学分（其中劳动理论教育 0.5 学分，劳动实践教育 1.5 学分），0.5 个艺术实践学分，“四史”学习教育 1 个学分和 4.5 个创新创业和综合素质教育学分。创新创业和综合素质教育 4.5 个学分可从以下项目中选取（第一、七项每项为 2 学分，其余每项 1.5 学分）：

- 1) 核心期刊或国际期刊发表论文 1 篇
- 2) 获得省部级以上重要奖励
- 3) 专业英语四级证书
- 4) 专业英语八级证书
- 5) 教师资格证书
- 6) 计算机等级考试证书
- 7) 全国翻译专业资格（水平）证书（CATTI）
- 8) 全国外语翻译证书（NAETI）
- 9) 上海外语口译证书
- 10) 专利证书
- 11) 应用技能证书
- 12) 创业实践
- 13) 校级及其以上科研立项

九、说明

1. 本专业课程由通识教育课程 50 学分（包括必修课 37 个学分、核心选修课程 8 学分、普通选修课 5 学分），专业主干课程 64 学分（包括学科基础必修课 41 学分、专业必修课 23）以及个性发展课程 22 学分组成，共计 136 个学分；

2. 本专业学生须从学校通识教育核心课程目录中模块 1、2、3 中修取 8 个学分。应从模块 1（数学与自然科学）中修取 2 学分，从模块 2（哲学与社会科学）中修取 4 学分，从模块 3（人文与艺术）中修取 2 学分。其中应选修 1 门 2 个学分的艺术类课程或在学校通识教育普通选修课程中或艺术类专业课程中合计选修 3 个学分的艺术类课程且考核合格。修读课程不能与本专业课程重复或相近；

3. 大学体育实行俱乐部教学制度，学生至少选修 4 个学期共 4 个学分的俱乐部课程。同时，需要完成 4 次《国家学生体质健康标准》测试（每年一次），具体标准参照《教育部关于印发〈高等学校体育工作基本标准〉的通知》执行。体育俱乐部修读规则见《华中师范大学大学体育课程俱乐部制改革实施方案》（华师行字【2015】246 号）。

4. 信息应用能力必须通过学校认定，方可毕业。认定合格资格可以有三种方式：一是入学时通过学校组织的校内测试；二是获取全国计算机等级考试证书；三是测试不合格或没有获取相关等级证书的，需要选修校内开设的《计算机基础》（2 学分）课程，并考核合格。

采取前两种方式认定能力合格，以信息应用能力“通过”记入学业成绩库，不计学分。以第三种方式通过信息应用能力认证，所选修的《计算机基础》课程同时以任意选修课记录学业成绩和学分，非免费师范生按相应学分收费标准收费。

5. 第“一1”至“四1”学期中应选专业选修课共 21 学分（选课遵循学习基础先行课原则），其中跨文化交际、英语演讲与辩论、翻译概论、专题口译、文学翻译、口译实践、中国文化概要及英译为优先选修课；

6. 专业方向（课程编号第五位）：1-文学、2-语言学、3-翻译、4-外语教学、教育；

7. 考试方式：1-笔试、2-口试、3-考查；

8. 本专业第“一1”至“二2”学期与英语（师范）专业的学科基础必修课一致；

9. 在校期间必须至少学习 2 门混合式教学课堂课程方能毕业；

10. 其它专业学生从本专业主干课中修读 24 个学分，另外从学科专业选修课中修读 4 个学分后可获得辅修证书，或另外从学科专业选修课中修读 18 个学分并完成毕业论文后可获得第二学位证书；

11. 本专业学生在规定修业年限内修满规定的学分，课程学分达到 136 学分，另外获得 8 个社群教育平台学分，完成所有实践实验教学环节获得 16 学分，英语专业四级考试成绩等符合华中师范大学本科毕业生的要求，通过论文答辩者，准予毕业。符合学校学位授予条件者，授予文学学士学位。